

дивидуализмом, занимают США, за ними следуют Австралия, Великобритания, Канада, Голландия, Новая Зеландия, Италия, Бельгия, Швеция и Франция. Германия занимает в списке 15-ю позицию после Норвегии и Швейцарии. Посередине списка (места 26–27) располагаются Бразилия и арабские страны. Большинство мест во второй половине списка, т.е. с преобладающим коллективизмом, принадлежит странам Восточной Азии и Латинской Америки. При этом наблюдается следующая связь: для более богатых стран характерен индивидуализм, для более бедных — коллективизм.

В обществе, характеризующемся коллективизмом, между членами больших семей или групп присутствуют постоянные контакты. В условиях такого тесного сосуществования поддержание и сохранение гармонии в своем социальном окружении становится важнейшей способностью личности. Эта гармония распространяется и на другие сферы жизни за пределы семьи. В большинстве коллективно ориентированных культур прямая конфронтация с другим человеком нежелательна и считается признаком плохого тона. Слово «Нет» произносится редко, так как может вызвать конфронтацию. Соответственно слово «Да» не обязательно следует понимать как согласие, а скорее как средство поддержания общения. В Японии оно означает: «Да, я понял». Целью переговоров часто является не выгода, а их наиболее гармоничное проведение, установление личных контактов, даже если это происходит в ущерб деловым интересам.

В культурах же с выраженным индивидуализмом высказывать свое мнение считается добродетелью. Умение открыто выражать свои мысли — признак прямого и честного человека. Считается, что конфронтация может быть полезной. Столкновение мнений должно привести к большей ясности, в споре рождается истина. Эмоциональное воздействие общения на собеседника следует также учитывать, но оно не оправдывает искажения фактов. Достижение конкретных результатов в переговорах важнее, чем коллективистское стремление к гармонии как отнимающее время, неконструктивное и малопродуктивное поведение.

Л.Н. Лобач
МИТСО (Минск)

КОММУНИКАТИВНО ОРИЕНТИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ И ЯЗЫКОВАЯ ПАРАСРЕДА КАК ЕГО СИСТЕМООБРАЗУЮЩИЙ ФАКТОР

Овладение иностранным языком как средством общения становится мощным стимулом развития коммуникативно ориентированного обучения, появившегося в 1970-х гг. Иностранные языки прочно вошли не только в сознание современного человека, но и в культурное пространство совместного бытия людей. Современная практика общения характеризуется процессами глобализации во всех областях человеческой жизни и деятельности и приводит к увеличению международных контактов. При этом опыт показывает, что даже в тех случаях, когда языковой барьер преодолен и собеседники свободно разговаривают на одном языке, установить понимание удается далеко не всегда. Можно привести множество примеров того, когда участники

взаимодействия произносят фразы, реплики, обмениваются информацией, однако понимания в процессе общения не происходит. Причин здесь много и прежде всего — отсутствие социокультурной коммуникативной компетенции. Чтобы понять, почему знание языковых и речевых аспектов не обеспечивает взаимопонимания, необходимо разобраться в том, что включает в себя системное понятие коммуникативной компетенции.

Среди компонентной структуры коммуникативной компетенции выделяют: лингвистическую, социолингвистическую, стратегическую, социокультурную, социальную компетенции. Можно сделать вывод о том, что коммуникативно ориентированное обучение иностранному языку должно учитывать особенности реального общения. В основе процесса обучения лежит модель реального общения, под которым понимается не просто передача и сообщение информации познавательного и аффективно-оценочного характера, обмен знаниями, навыками и умениями, а прежде всего — обеспечение взаимопонимания людей в процессе речевого взаимодействия. Коммуникативно ориентированное обучение иностранному языку — это речевая направленность процесса обучения, ориентация не только на содержательную сторону общения, но и на форму высказывания. Существенную роль в реализации коммуникативно ориентированного обучения играет ситуативность в отборе материала и организация его закрепления применительно к определенным ситуациям общения. Этому способствует использование аутентичных материалов и подлинных коммуникативных заданий. Однако на практике реализуются только некоторые из компонентов системного, целостного понятия «коммуникативная компетенция» — лингвистическая и социолингвистическая. Коммуникативная компетенция может быть сформирована только при условии сбалансированного, равномерного функционирования абсолютно всех ее структурных компонентов, что, к сожалению, не практикуется в учебном процессе даже на языковых факультетах в вузах. Нельзя отрицать, что в процессе обучения было введено новое содержание в моделирование общения в сферах, которые ранее не затрагивались: бизнес, права человека, положение меньшинств и др. Однако суть от этого не изменилась. Стратегический, социокультурный и социальный компоненты коммуникативно ориентированного подхода еще не стали неотъемлемой частью процесса обучения. Обучающиеся продолжают говорить на иностранном языке в соответствии с представлениями, присущими их родной культуре и, таким образом, тренируются скорее не в установлении, а в разрушении коммуникации. Очередным шагом в решении задачи достижения сформированности коммуникативной компетенции должно стать усвоение социокультурных аспектов общения на изучаемом языке. Это влечет за собой изучение менталитета, отношений, поведения, ценностей, релевантных культуре изучаемого языка. В определении культуры через основные ее составляющие входят, как минимум, три категории элементов: артефакты или абсолютно все физические объекты и субстанции (единицы материальной культуры); все понятия, включая систему верований, ценностей и этических представлений (духовная культура); социальная культура, или модели поведения, которые можно рассматривать как реализацию категории понятий.

БДЭУ Беларускі дзяржаўны эканамічны ўніверсітэт. Бібліятэка.

БГЭУ Белорусский государственный экономический университет. Библиотека.

BSEU Belarus State Economic University. Library.

<http://www.bseu.by>

elib@bseu.by